

Ausgefüllt zurücksenden an: / заповніть і поверніться до Landkreis Oder-Spree PRO Arbeit-kommunales Jobcenter Oder-Spree Regionalstelle Beeskow Breitscheidstraße 7 15848 Beeskow	<u>Erfassung / Захоплення:</u>	<u>Eingangsstempel / Штамп входу</u>
--	--------------------------------	--------------------------------------

## Kurzantrag auf Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts nach dem Zweiten Buch Sozialgesetzbuch (SGB II)

Bitte füllen Sie dieses Antragsformular in lateinischer Schrift aus und kreuzen Sie Zutreffendes an.  
 Будь ласка, заповніть цю форму заявки латинською мовою та поставте галочку у відповідному полі.

### 1. Daten der Antragstellerin / des Antragstellers

Дані заявника

Name, Vorname(n) Прізвище, ім'я			
Geschlecht Стать	<input type="checkbox"/> weiblich жіночий	<input type="checkbox"/> männlich чоловічий	
Geburtsdatum Дата народження		Geburtsort Місце народження	
(Wohn-)Anschrift Straße Hausnummer ggf. wohnhaft bei ggf. Ortsteil Postleitzahl Wohnort адреса проживання			

- Ich erkläre mich damit einverstanden, dass meine persönlichen Daten, die durch den Landkreis Oder-Spree bereits erfasst wurden, von der PRO Arbeit – kommunales Jobcenter Oder-Spree (Jobcenter) zur Gewährung von Leistungen nach dem SGB II genutzt werden dürfen.  
 Я згоден з тим, що мої персональні дані, які вже були зібрані районом Одер-Шпрее, можуть бути використані PRO Arbeit - kommunales Jobcenter Oder-Spree (Jobcenter) для надання пільг відповідно до SGB II.

### 2. Angaben zur Leistungsgewährung

Інформація про надання пільг

- Ich erkläre, ich benötige auch nach dem 31.05.2022 Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts.  
 Я заявляю, що мені також знадобляться пільги для забезпечення засобів до існування після 31.05.2022.
- Ich verfüge über ein Bankkonto in einem Land der Europäischen Union, oder eine von mir bevollmächtigte Person verfügt über ein solches Bankkonto und ist berechtigt meine Leistungen in Empfang zu nehmen.  
 У мене є банківський рахунок в країні Європейського Союзу, або уповноважена мною особа має такий банківський рахунок і має право на отримання моїх послуг.

Die Leistungen sollen auf dieses Bankkonto überwiesen werden:

Пільги повинні бути перераховані на цей банківський рахунок:

Kontoinhaber власник рахунку	
IBAN	
BIC	

### 2.1. Angaben zu weiteren Personen

Інформація про інших осіб

Ifd. Nr.	Name, Vorname(n) Прізвище, ім'я	Geburtsdatum Дата народження
1		
2		

3		
4		
5		
6		

## 2.2. Angaben zu Kosten der Unterkunft und Heizung

Інформація про витрати на проживання та опалення

Mir / Uns entstehen Kosten für Unterkunft und Heizung.

Я / Ми беремо на себе витрати на проживання та опалення.

**Nein** **Ist Nein angekreuzt, dann weiter mit Punkt 2.3.**  
 Ні **Якщо буде позначено пункт Ні, перейдіть до пункту 2.3.**

**Ja** **Ist Ja angekreuzt, dann bitte beantworten:**  
 Так **Якщо буде позначено пункт «Так», будь ласка, дайте відповідь:**

Ich habe / Wir haben folgende Kosten:

У мене є / У нас є наступні витрати:

\_\_\_\_\_ € Grund-/Nettokaltmiete, / базова/чиста холодна орендна плата,

\_\_\_\_\_ € Nebenkosten (ohne Heizkosten), / Додаткові витрати (без витрат на опалення),

\_\_\_\_\_ € Heizkosten. / витрат на опалення.

Diese Kosten weise ich / weisen wir nach durch Vorlage eines:

Ці витрати я доводжу / ми доводимо, представляючи один:

**Vertrages (z. B. Mietvertrag, Nutzungsvertrag),**  
 Договір (є.В. договір оренди, договір користування),

**behördlichen Bescheids (z. B. Bescheid über Nutzungsgebühr),**  
 офіційне рішення (є.В. повідомлення про плату за використання),

**sonstigen Kosten- / Zahlungsbeleg.**  
 інші витрати / квитанція про оплату.

In der Unterkunft leben:

У помешканні проживають:

**alle unter Punkt 2.1. angegebenen Personen,**  
 під пунктом 2.1. осіб, зазначених,

**nur die folgenden der unter Punkt 2.1. angegebenen Personen**  
**(zutreffende lfd. Nr. ankreuzen):**

тільки наступні з тих, що знаходяться в пункті 2.1. осіб, зазначених (позначте відповідний номер)

1 2 3 4 5 6,

**weitere Personen (Name, Vorname):**  
 інші люди (прізвище, ім'я):

---



---

Das Warmwasser wird dezentral (gesondert bzw. getrennt von der Heizung/Heizwärme, z. B. durch einen Boiler oder Durchlauferhitzer) erzeugt.

Гаряча вода генерується пристойніше (окремо або окремо від опалення/опалення, є.В котлом або миттєвим водонагрівачем).

**Nein / Ні**       **Ja / Так**

### 2.3. Angaben zu weiteren Bedarfen / Kosten

Інформація про подальші вимоги / витрати

Ich bin schwanger.  
Я вагітна.

Ich bin alleinerziehend (in Deutschland).  
Я одинокий батько (у Німеччині).

Mein Kind besucht / meine Kinder besuchen die Schule.

Моя дитина відвідує / мої діти відвідують школу.

Name, Vorname(n) / прізвище, ім'я

ab / з

Mein Kind besucht / meine Kinder besuchen eine Kindertagesstätte.

Моя дитина відвідує / мої діти відвідують дитячий садок.

Name, Vorname(n) / прізвище, ім'я

ab / з

### 3. Angaben zu den Einkommensverhältnissen

Інформація про ситуацію з доходами

Ich erziele Einkommen.  Nein / ні  Ja, in Höhe von \_\_\_\_\_ € monatlich.  
Я заробляю дохід. Так, в розмірі ... € на місяць.

Welche Art von Einkommen beziehen Sie?  Erwerbseinkommen / зароблений дохід  
Який дохід ви отримуєте?

sonstige Einnahmen / інші доходи

Bitte reichen Sie die Nachweise für das Einkommen und sonstige Einnahmen in Kopie ein!

Будь ласка, надішліть копію підтвердження доходу та інших доходів!

### 4. Beachten Sie dringend die folgenden Hinweise

Будь ласка, зверніть увагу на наступну інформацію!

Sie sind verpflichtet, alle Angaben korrekt und vollständig zu machen und Änderungen (z. B. bezüglich Ihrer Unterkunft, Ihres Einkommens) dem Jobcenter unverzüglich mitzuteilen.

Ви зобов'язані надати всю інформацію правильно і повністю і негайно повідомити Jobcenter про будьякі зміни (е. В. щодо вашого житла, вашого доходу).

Sollten Sie die Absicht haben, Ihre Unterkunft zu wechseln (Umzug), so erkundigen Sie sich bitte, bevor Sie einen Vertrag über die neue Unterkunft abschließen oder sonstige Kostenverbindlichkeiten im Zusammenhang mit dem Umzug eingehen, bei Ihrem Jobcenter, ob diese Kosten im Rahmen der Leistungsgewährung anerkannt werden.

Якщо ви маєте намір змінити своє житло (переїзд), будь ласка, запитайте у своєму Jobcenter, перш ніж укласти контракт на нове житло або укласти інші зобов'язання щодо витрат у зв'язку з переїздом, чи визнаються ці витрати як частина гранту на пільгу.

Planen Sie an einem bestimmten Tag in die Ukraine zurückzukehren, teilen Sie das bitte dem Jobcenter mit.

Якщо ви плануєте повернутися в Україну в певний день, будь ласка, повідомте про це Jobcenter.

Bitte beachten Sie auch, dass Ihnen Leistungen nach dem SGB II nicht gewährt werden können, bevor die Gesetzesänderung, die Ihnen erst den Zugang zum SGB II ermöglicht, in Kraft getreten ist.

Будь ласка, також зверніть увагу, що пільги відповідно до SGB II не можуть бути надані вам, поки не вступить в силу зміни в законі, який дає вам доступ тільки до SGB II.

Datum  
дата

Unterschrift aller volljährigen Personen  
Підпис всіх осіб повнолітнього віку